

我能行！

全球儿童情感教育最佳读本

要快乐，要成功，我是难不倒的希希！

顽皮希希系列·3

# 希希和 邋遢的科尔杜

【芬兰】蒂娜·挪波拉 / 文

【芬兰】梅尔维·林德曼 / 图 张蕾 / 译



印刷工业出版社

Copyright ©Text: Tiina Nopola, [year]

Copyright © Illustrations: Mervi Lindman, [year]

Original edition published by Tammi Publishers

Simplified Chinese edition published by agreement with Tammi Publishers & Elina

Ahlback Literary Agency, Helsinki, Finland

版权登记号: 01-2012-7217



## 图书在版编目(CIP)数据

希希和邈邈的科尔杜 / (芬) 挪波拉著; (芬) 林德曼绘; 张蕾译. — 北京: 印刷工业出版社, 2012.10

(顽皮希希系列)

ISBN 978-7-5142-0555-8

I. ①希… II. ①挪… ②林… ③张… III.

①儿童文学—图画故事—芬兰—现代 IV. ①I531.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第181040号

## 希希和邈邈的科尔杜

文 [芬兰] 蒂娜·挪波拉 图 [芬兰] 梅尔维·林德曼 译 张蕾

出版人 陈彦

策划 肖润征

责任编辑 李虹 肖润征

责任校对 郭平

责任印制 张利君

版式设计 曹雨锋

网 址 [www.keyin.cn](http://www.keyin.cn) [www.pprint.cn](http://www.pprint.cn)

网 店 [pprint.taobao.com](http://pprint.taobao.com)

出版发行 印刷工业出版社(北京市海淀区翠微路2号)

经 销 新华书店

印 刷 北京昊天国彩印刷有限公司

开 本 889mm×1194mm 1/16

印 张 2.5

版 次 2012年10月第一版 2012年10月第一次印刷

定 价 15.00元

I S B N 978-7-5142-0555-8

如发现印装质量问题请与我社联系。发行部电话: 010-88275602





蒂娜·挪波拉

梅尔维·林德曼



### 蒂娜·挪波拉 (Tiina Nopola)

1955 年出生，获得特殊教育与音乐教育两个教育学方面的学位。

从 1994 年开始成为专职的童书作者，

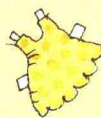
并且与她的妹妹西妮卡·挪波拉 (Sinikka Nopola)

一起创作并出版了三十多本深受孩子们欢迎的童书。

这对姊妹已经出版的畅销童书作品创造了许多芬兰儿童文学中最受喜爱的形象，如 Ricky Rapper、Hayflower and Quiltshoe、Even-Tempered Eric and Gecko and Puupponen，等等。

蒂娜·挪波拉曾荣获诸多奖项，

包括芬兰政府为了支持儿童文化发展所成立的儿童文化国家奖。



### 梅尔维·林德曼 (Mervi Lindman)

1971 年出生，是一位广受喜爱的插图师，

她的精彩的艺术作品已经在十个国家出版

(瑞典、挪威、丹麦、德国、泰国、捷克共和国、俄罗斯、法国、中国和韩国)。

她的最重要的作品包括两本“梅梅”故事书 (Memmuli books)，

以瑞典语与另一位作者卡塔瑞娜合作的“英格丽德故事书”

(Ingrid books in Swedish with Katerina Janousch)，

与蒂娜·挪波拉合作的“顽皮希希系列” (Siiri books with Tiina Nopola)，

与蒂默·帕维拉合作的“艾拉故事” (Ella books with Timo Parvela) 等等。

她的插图作品深受媒体与大众赞誉，她的艺术创作还获得了多项国际性支持。







顽皮希希系列·3

# 希希和 邋遢的科尔杜

【芬兰】蒂娜·挪波拉 / 文    【芬兰】梅尔维·林德曼 / 图    张蕾 / 译



希希一大早醒来了，她自言自语地说：“今天是小奥托的生日。”

希希看了看她自己编的毛线钥匙挂件。真好看，她想，然后把这件礼物包好。



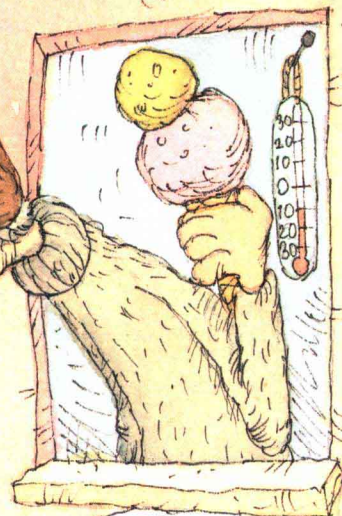


希希一蹦一跳地跑下楼梯。

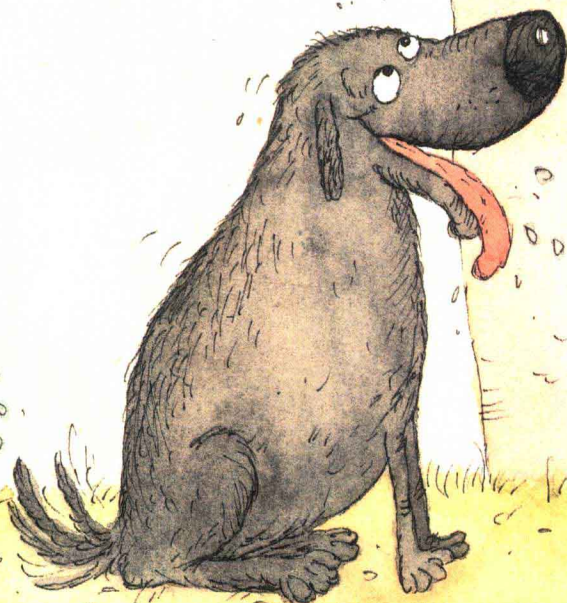
到了院子里，她轻松地跳过一个泥坑，  
接着一路小跑穿过了街心公园。



# 冰 激



白云先生和他的小狗阿福站在卖冰激凌的亭子前，阿福见到希希之后摇起了尾巴。





“你好啊，希希，”白云先生说，  
“你也想来一个冰激凌吗？”

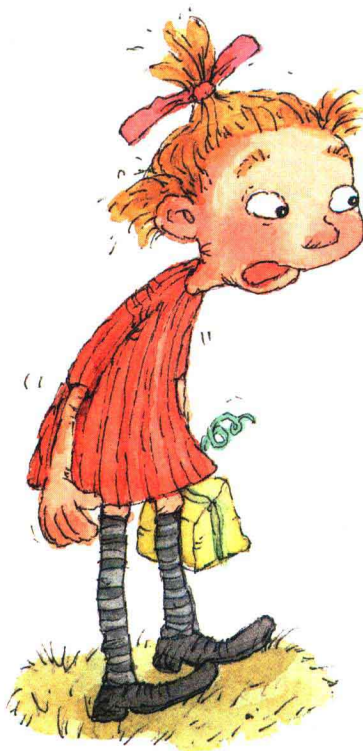
“谢谢今天是小奥托的生日，”  
希希说，“我得马上过去。”

“那再见啦！”白云先生说完，  
给阿福挑了一个巧克力甜筒。



希希走到小奥托家的院子里，  
停下了脚步。

她看到一个脏兮兮的小孩站在泥坑里。



那是谁啊？希希纳闷儿着。脏小孩梳着两条辫子，难道是个女孩？  
她站在小奥托家的院子里干嘛？她身上都是泥巴，一会儿在泥坑里打滚，  
一会儿又跑到沙坑里去玩儿，真是个邋遢的小孩，希希想。



中奥托和大奥托也站在院子里，看着这个奇怪的脏小孩。中奥托的脖子上戴着领结，大奥托的鞋子擦得闪闪发亮。

“我们去参加生日聚会吧！”希希说。

可是中奥托和大奥托仿佛什么都没听见。他们两个一直盯着那个脏小孩，看她往滑梯上扔泥巴团。

“好吧，你们不去，我去。”希希说。

中奥托和大奥托只好跟在希希后面，时不时还回头去看看那个邋邋的女孩。

“这个女孩可真是野！”中奥托说。

“很特别。”大奥托说。

“哼！”希希不屑地哼了一声。

“这个笨女孩只会在泥坑里跳来跳去，有什么特别的啊？”希希想。



小奥托的生日聚会上，几个小伙伴一起玩儿捉迷藏、吹泡泡和给驴贴尾巴的游戏。



就在希希要把第三个肉丸子送进嘴里的时候，她发现那个脏女孩站在门口，从她身上流下来的脏水都淌到了地板上。

“这里有个脏小孩！”希希指着女孩说。





“她叫科尔杜。”小奥托说着，朝脏女孩招了招手。

“哪个科尔杜啊？”希希不解地问。

“她是我的表妹。”小奥托说。

“什么？这个邋遢的女孩是你的表妹？”希希吃惊地问。

“对啊。”小奥托说，“不过，科尔杜在我们家只住两天。”

“她爸爸妈妈上哪儿去了？”希希问。

“他们去旅行了。”

“那他们为什么不带科尔杜一起去呢？”希希问。

“不知道。”小奥托说。

“我知道了，”希希看到科尔杜正在把满满一手掌心的肉丸子往嘴里塞，“如果是我，我也不会带这么个邋遢虫去旅行。”

“你才是邋遢虫呢。”科尔杜说。



“我不是！”希希喊道。



科尔杜把一个肉丸子朝希希砸过去。